

Shalom una ves más Achí:

Le referí al Rabino Moshe su pregunta acerca de Wayiqra 23:15. Esto es lo que tenemos en nuestra versión de las ERENV con respecto a “Shavuot”. En nuestra versión no tenemos la palabra “shabbatot”:

ERENV (Ingles)

15 Y contarán desde el próximo yom después del Shabbat, desde el yom que trajeron el omer de la ofrenda medida; **siete semanas completas**:

ERENV (Español)

15 Y contarán [usefiratem] ustedes [lachim] , desde el día siguiente el primer día de Jag matzoth [LXX], desde el día que el ET [אֵת] trajo el Omer [manejo] como hatenufa [ofrenda medida], contarán Siete **Shavuot** [semanas] completas, [uSefiratem lachim miyom haviachem ET-omer hatenufa sheva **shavuot** temimot tihyeyna]; LXX.

Si le estoy entiendo su mensaje correctamente, el texto que Ud. está viendo se encuentra en otro(s) libro(s)/versión(es) de las escrituras, pero esto es lo que el Rabino Moshe indica que se encuentra en el Hebreo del Septuaginta el cual es más leal al Hebreo original a comparación de los textos que Ud. menciona abajo: el Humash Ha Mercaz y la Torah por Moshe Katznelzon. El Rabino Moshe me dice que esas traducciones quizás tienen base en los textos Masoréticos en los cuales, al analizarlos con más cuidado, uno encuentra que son anti-Mesiánicos ya que sus traductores se encargaron de esconder el Nombre de YHWH substituyéndolo más de cien veces por “Adonai” o “Ha Shem” y además en muchas instancias modificaron audazmente las traducciones en donde se hace referencia al Mashiach profetizado del Tanak al esconder Su Identidad como YHWH tal como en Isaías 9:6 y Tehilim capitulos 40:6-8 y 110:5:

En el texto traducido de los manuscritos Masoréticos en Isaías 9:6, vemos que modifican el texto para hacerse ver que el Maravilloso Consejero, Poderoso El y Abba de la Perpetuidad **NOMBRA** al Principe, que ellos dicen es el hijo de Acaz, El Rey Ezequías, el “Sar Shalom” **en lugar de agregar ese adjetivo a la lista de descripciones del Mashiach Yahushua, Principe de Shalom**, la cual quieren hacer parecer que es una lista de descripción del Abba.

Tehilim 110:5

En las ERENV tenemos:

5 **YHWH** a Tu Mano Derecha, golpeará a los melekim en el Yom de Su Enojo.

En la Reina Valera (1960) encontramos:

El **Señor** está a tu diestra; Quebrantará a los reyes en el día de su ira.

Aquí en Tehilim 110:5, el texto Septuaginta, nos da a entender que YHWH-Yáhusua Quien Se encuentra a la Mano Derecha del Abba YHWH, es YHWH de igual manera; mientras que en el texto con base Masorética nos esconde a YHWH del TODO y el “Señor” a Su mano derecha no necesariamente tiene esencia de YHWH!!!

Tehilim 40:6-8

En las ERENV tenemos:

6 Ofrecimiento y ofrenda Tú no anhelaste; **sino que un cuerpo has Tú preparado para Mí**; ofrenda encendida y ofrenda de pecado Tú no requeriste.

7 Luego dije Yo, observa, Yo vendré: en el volumen del pergamino está escrito todo acerca de Mí,

8 Me deleito en hacer Tu Voluntad, O Elohim Mío: sí, Tu Toráh está dentro de Mi Leb.

En la Reina Valera (1960) encontramos:

6 Sacrificio y ofrenda no te agrada; **Has abierto mis oídos**; Holocausto y expiación no has demandado.

7 Entonces dije: He aquí, vengo; En el rollo del libro está escrito de mí;

8 El hacer tu voluntad, Dios mío, me ha agradado, Y tu ley está en medio de mi corazón.

Aquí en Tehilim 40, usando el texto Masorético, se borra de por completo la noción que YHWH-Abba ha preparado un CUERPO para que YHWH-Hijo tenga con que venir a morar ENTRE la humanidad—la Sukkah preparada de antemano. En el Masorético, el cambio es audaz y completamente desviado a lo original del Hebreo.

Además, compare en especial esta cita de Tehilim 40 con Hebreos 10:5-7 para ver como les provechó cambiar lo que leemos en Tehilim, pero lo escriben como debe ser para afirmar la Identidad de Yahushua en el libro de los Hebreos. Interesante, ¿cierto?

Entonces, por consecuencia, mucho de lo que vemos en los textos Masoréticos lo tenemos que comparar y confirmar para ver si es apoyado en los manuscritos del Septuaginta del cual dice el Rabino Moshe que es casi completamente confiable y leal al texto Hebreo.

Espero que esto le ayude.